

Zeta W201

Zeta W201x

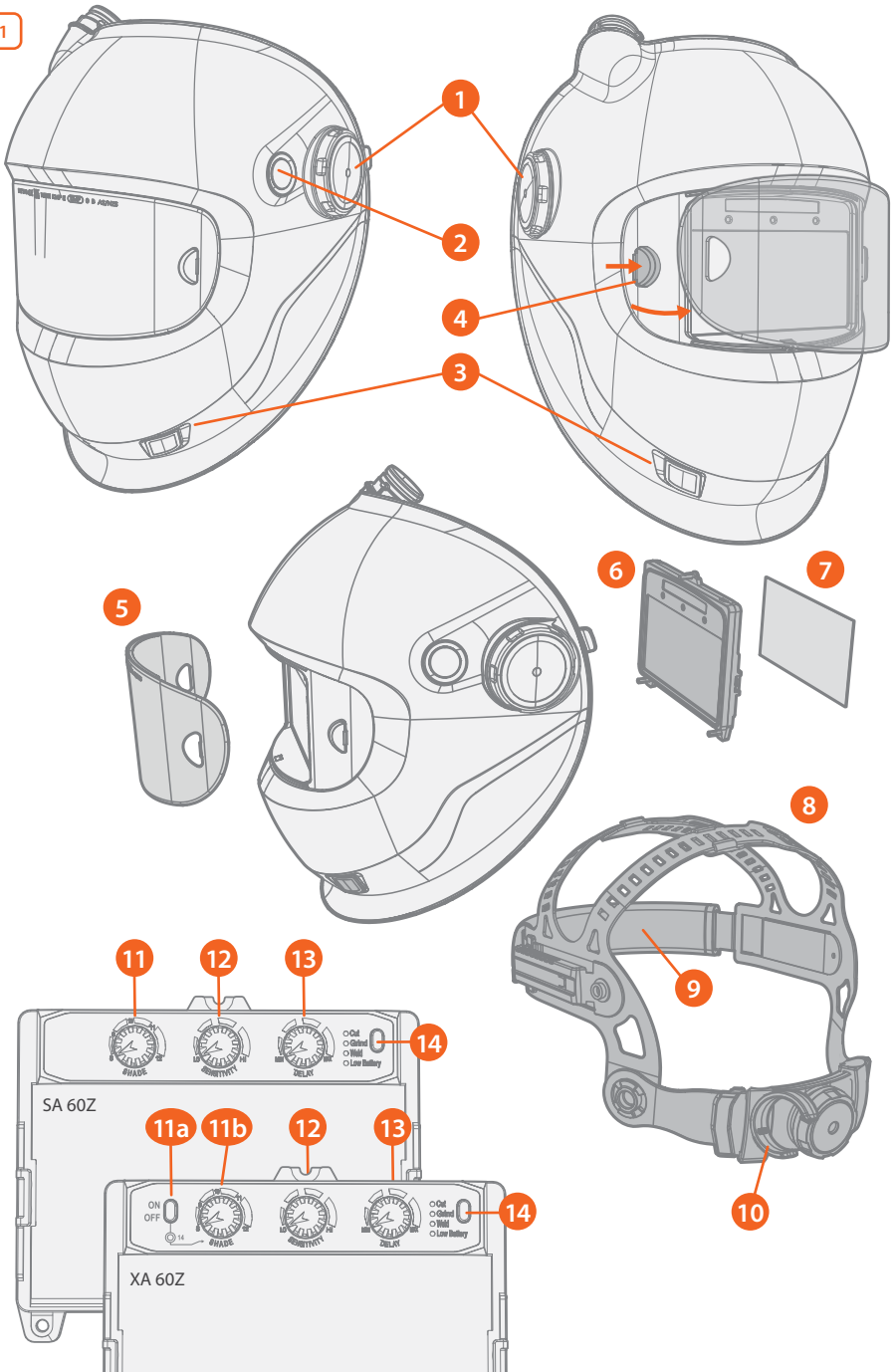
Zeta W211

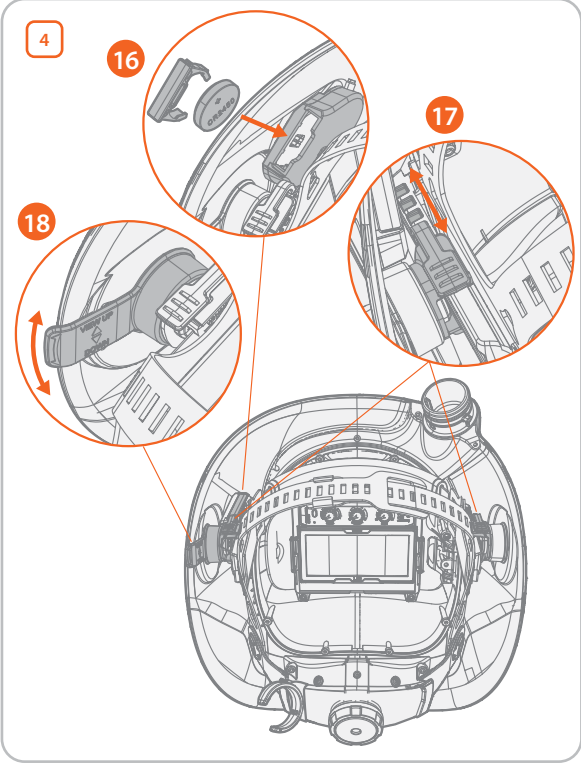
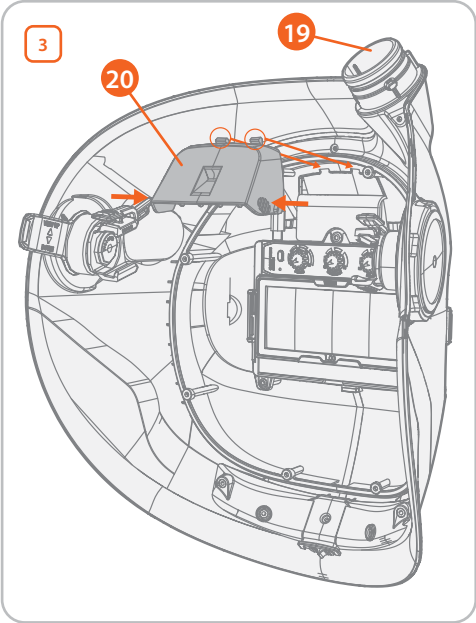
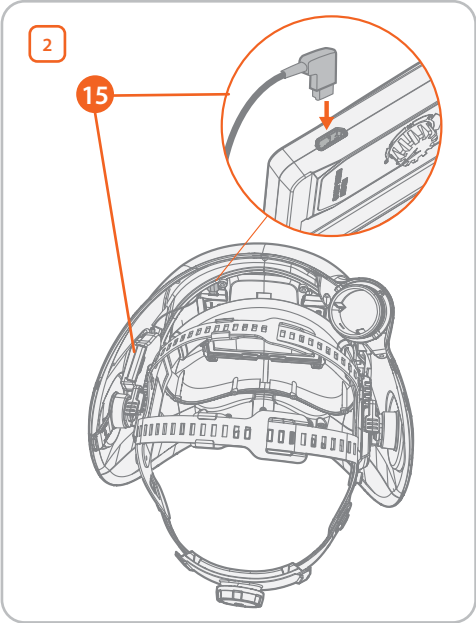
Zeta W211x

**Operating
manual**

Operating manual – Brugsanvisning – Gebrauchsanweisung – Manual de instrucciones – Käyttöohje – Manuel d'utilisation – Manuale d'uso – Gebruiksaanwijzing – Bruksanvisning – Instrukcja obsługi – Manual de utilização – Manual de utilizare – Инструкции по эксплуатации – Bruksanvisning – Kullanım ve bakım kılavuzu – 操作手册

1





1. Johdanto

1.1 Zeta W201, W201x, W211 ja W211x

Zeta W201-, W201x-, W211- ja W211x-hitsauskypärät on suunniteltu kaarihitsaukseen (puikko, MIG/MAG, TIG), hiontaan, hiilikaaritaltaukseen ja plasmaleikkaukseen.

Zeta W201-, W201x-, W211- ja W211x-hitsauskypärät suojaavat käyttäjän silmiä ja kasvoja. Kypärissä on automaattisesti tummuva hitsauslasia ADF SA 60Z.




Kun Zeta W201-, W201x-, W211- ja W211x-malleja käytetään yhteensopivan puhallinyksikön (PFU 210e) tai tuloilmansäätimen (RSA 230) kanssa, ne suojaavat myös käyttäjän hengityselimiä ja tarjoavat korkeimman mahdollisen hengityssuojauksen: TH3-luokitus PFU 210e:n kanssa ja 3B-luokitus RSA 230:n kanssa.

Zeta W201x- ja W211x-malleissa on myös integroidut LED-työvalot, joita voidaan käyttää, kun ne on liitetty PFU 210e-puhallinyksikköön.

Zeta W201x-mallissa on myös integroidut LED-työvalot.

1.2 Käyttöohjeen käyttö

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen tuotteen ensimmäistä käyttöönottoa. Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin.

	Huomio	Sisältää käyttäjän kannalta erityisen tärkeitä tietoja.
	Varoitus	Sisältää tietoja tilanteesta, joka voi aiheuttaa vahinkoa laitteelle tai järjestelmälle.
	Vaara	Varoittaa tilanteesta, joka voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kuolemanvaaran.

1.3 Vastuuvapauslauseke

Vaikka tämän käyttöohjeen sisältämien tietojen oikeellisuus ja täydellisyys on pyritty varmistamaan kaikin tavoin, virheistä tai puutteista ei voida ottaa vastuuta. Kempin pidättää itsellään oikeuden tehdä tuotteen tietoihin muutoksia milloin tahansa ilman eri ilmoitusta. Tämän käyttöohjeen sisältämien tietojen kopiointi, tallentaminen ja välittäminen eteenpäin ilman Kempiltä etukäteen saatua lupaa on kielletty.

2. Turvallisuus

Vaara:

- On ehdottomasti kiellettyä käyttää Kempin suojavausteiden kanssa mitään muita kuin Kempin omia kulutusosia ja lisävarusteita. Jos et noudata tätä turvallisuusohjetta, seurauksena voi olla vakava henkilövahinko.
- Suositeltu käyttöikä on 5 vuotta. Käyttöiän pituus riippuu monista tekijöistä, kuten käyttötavasta, puhdistuksesta, varastoinnista ja huollosta.

- Tarkasta raitisilmakypärä ennen jokaista käyttökertaa vaurioiden varalta ja varmista, että se toimii oikein. Vaihda vialliset ja kuluneet osat.
- Käytä kaikkia säätöominaisuuksia maksimaalisen suojan saavuttamiseksi.
- Kasvotiiviste on oltava hyvässä kunnossa, sen on oltava käyttäjän korvien edessä ja molempien solkien on oltava tarpeeksi tiukalla.
- Älä koskaan pidä hitsausvisiiriä ylhäällä tai hitsauslasia poissa paikaltaan hitsauksen aikana.
- Jos automaattisesti tummuva hitsauslasia (ADF) ei tummu valokaaren syytyessä, keskeytä hitsaus välittömästi. Tarkista ADF-hitsauslasia ja sen virransyöttö. Vaihda tarvittaessa.
- Käytä hitsauslasien kanssa sopivia suojaevvyjä.
- Älä koskaan käytä hitsauslasia ilman sisäpuolista suojaevvyä.
- Älä koskaan käytä naarmuuntunutta tai vaurioitunutta hitsauslasia.
- Käyttäjän ihon kanssa kosketuksissa olevat materiaalit voivat aiheuttaa allergiaoireita.
- Käytä tätä tuotetta vain lämpötila-alueella -5...+55 °C.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ympäristöissä, joissa on räjähdysvaara.
- Kypärä ei suojaa räjähdyksiltä tai syövyttäviltä nesteiltä.
- Kypärä ei sovellu laserhitsaukseen eikä kaasuhitsaukseen/polttoleikkaukseen.
- Kypärä tarjoaa suunnitellun suojauksen nopeita kappaleita vastaan vain huonelämpötilassa (EN ISO -merkintä E) ja vain, kun kaikki kypärän osat on kiinnitetty oikein käyttöohjeessa esitetyllä tavalla.
- Jos kypärän kanssa käytetään silmälasia, nopeasti liikkuvien kappaleiden iskuvaikutus voi välittyä niiden kautta käyttäjään aiheuttaen henkilövahingon.
- Suojuksia, joihin on kohdistunut iskuja, ei saa käyttää, vaan ne on hävitettävä ja vaihdettava.
- Jos merkinnän symbolit eivät ole yhteisiä suojavaarustuksen eri osille, alempi suojaustaso on osoitettava koko suojavaarustukselle.
- RPD (hengityksensuojain) ei voi tarjota riittävää suojaa tietyissä erittäin myrkyllisissä ympäristöissä.
- Työkennellessä korkealla työtahdilla, paine maskissa voi muuttua negatiiviseksi sisäänhengityksen huippuvirtauksen aikana.

3. Osat 1 2 3 4 5

1. Avaamisen/sulkemisen kireyden säädin
2. Hiontatilan (hitsauslasin kirkas tila) asetuspainike
3. LED-työvalot (vain W201x- ja W211x-mallit)
4. Suojalevyn vapautuspainike
5. Suojalevy
6. Automaattisesti tummuva hitsauslasi
7. Sisäpuolinen suojalevy
8. Pääpanta, säädettävä
9. Hikinauha, pestävä
10. LED-työvalon Li-ion akkuyksikkö (vain W200x-malli)
11. ADF SA: Tummuuden säätö
- 11a ADF XA: Tummuuden säätö 14 (ON)
- 11b ADF XA: Tummuuden säätö 9-13 (OFF)
12. ADF: Herkkyyden säätö
13. ADF: Viiveen säätö
14. ADF: Toimintatilan valinta (Leikkaus/Hionta/Hitsaus)
15. ADF: Akun liitäntä
16. ADF:n akku ja akkupidike
17. Etäisyys säätimet (kiinnitää pääpanta kypärään ja säädää kypärän etäisyyttä kasvoista)
18. Katselukulman säädin

4. Kypärän toimintojen käyttö

4.1 Tuotteen käyttöönotto 6

1. Säädä kypärä päähäsi sopivaksi:
 - A. Säädä ylemmillä pannoilla sitä, kuinka syvästi kypärä painuu (a).
 - B. Säädä kypärän etäisyyttä kasvoista etäisyys säätimellä (b). Hitsauslasin tulisi olla 1-2 cm:n etäisyydellä nenästä. Varmista, että kypärä istuu mukavasti ja että kypärän molemmat sivut ovat tasaisesti paikoillaan.
 - C. Kiristä ja lukitse pääpanta paikalleen kiertämällä nuppia (c).
2. Säädä tarvittaessa kypärän avaamisen/sulkemisen kireyttä (d).
3. Kierrä katselukulman säädintä kallistaaksesi katselukulmaa ylös- tai alaspäin (e).
4. Yhdistä ilmaletku kypärään ja hengityssuojaimen: 12
 - A. Kierrä ilmaletkun liitin (1) siten, että aukot (2) tulevat täysin esiin.
 - B. Aseta ilmaletkun liittimen ura ilmaputken kielekettä (3) vasten.

C. Työnnä liitin ilmaputkeen.

D. Kierrä liitintä myötäpäivään, kunnes ilmaletku lukittuu paikalleen.

E. Kiinnitä ilmaletku ilmaletkun pitimeen, jotta se ei ole tiellä.

5. Kytke hengityssuojain päälle. (Katso lisätietoja puhallinyksikön / ilmansyöttöjärjestelmän käyttöohjeista.)

6. Aseta kasvotiiviste tiiviisti kasvojen ympärille ja leuan alle kaikilla kasvotiivisten kiristimillä.



Vaara: Jos kasvotiivistettä ei ole asetettu tiiviisti, hengityssuojaus ei toimi parhaalla mahdollisella tavalla.

Kasvotiivisten kaikki kolme neppari kiinnikettä on myös aina kiinnitettävä, jotta TH3/3B-luokitus säilyy. 11

4.2 Työvalojen käyttö (W201x, W211x) 11

Zeta W201x ja W211x-kypärissä on LED-työvalot, jotka saavat virtansa puhallinyksikön PFU 210e akusta. Akku kytetään, kun ilmaletku yhdistetään hitsauskypärään.



Huomio: LED-työvaloja ei ole saatavana käytettäväksi RSA 230:n kanssa.

1. Akun lataamista ja tarkistamista koskevat tiedot löytyvät puhallinyksikön käyttöohjeista.
2. Käytä OFF/AUTO/ON-valitsinta kytkeäksesi valot päälle ja pois. AUTO-tila sammuttaa valot kirkkaisissa olosuhteissa (esim. päivänvalossa) ja kytkee ne sitten takaisin päälle.



Varoitus: Älä koskaan käytä vaurioitunutta akkuyksikköä. Vältä akkuyksikön altistamista äärimmäsille lämpötiloille, suoralle auringonvalolle, kosteudelle, hiekalle ja pölylle.

Seuraa akkuyksikköä latautumisen aikana. Jos akkuyksikkö kuumenee, savuaa tai akkuyksikössä on näkyviä muodonmuutoksia latauksen aikana, lopeta lataaminen välittömästi.

4.3 Hitsaus-/hiontatilan nopea vaihto 8

Zeta-kypärän automaattisesti tummuva hitsauslasi voidaan asettaa hiontatilaan myös painamalla pitkään kypärän sivulla olevaa hitsaus-/hiontatilapainiketta.

Painikkeen lyhyt painallus palauttaa hitsauslasin hitsaus-tilaan.

5. Osien vaihto

5.1 Pääpannan irrottaminen 10

1. Paina ja pidä alhaalla etäisyysäädintä.
2. Työnnä pääpannan liitintä eteenpäin, ulos etäisyysäätitimestä.

5.2 Pääpannan kiinnittäminen 10

1. Vie pääpannan liitin etäisyysäätimen eteen.
2. Paina liukusäädintä ja työnnä pääpannan liitin etäisyysäätimen läpi.
3. Liu'uta pääpannan liitin paikalleen, jolloin liukusäätimen nasta lukittuu johonkin pääpannan liittimen urista.
4. Säädä kypärän etäisyys kasvoista.

5.3 Ulomman suojalevyn vaihto 1

1. Irrota ulompi suojalevy painamalla oikealla olevaa kiinnikkeen vapautuspainiketta (4) ja vetämällä suojalevy (5) ulos.
2. Asenna ulompi suojalevy asettamalla se ensin vasempaan kiinnikkeeseen ja napsauta sitten oikea puoli paikalleen.



Huom: Varmista, että molemmat sivut ovat linjassa ja paikoillaan.

5.4 Sisäpuolisen suojalevyn vaihto 8

1. Irrota ADF:n sisäpuolinen suojalevy vetämällä levyn pohjaa hieman ulos ja liu'uttamalla levy ulos alakautta.
2. Asenna sisäpuolinen suojalevy liu'uttamalla levy ylös ADF:n uriin. Varmista, että levy napsahtaa kunnolla paikalleen.

5.5 Kasvotiivisteiden vaihto 10 11

1. Vapauta kolme neppari kiinnikettä, jotka kiinnittävät kasvotiivisteiden pääpantaan (kuva 11).
2. Irrota pääpanta.
3. Irrota kasvotiivisteiden kehyksen kahdeksan pientä ruuvia.
4. Ota kasvotiiviste pois. Huomaa, että etäisyysäätitimet menevät kasvotiivisteiden aukkojen läpi.
5. Asentaaksesi kasv suojaimeen, vie etäisyysäätitimet kasvotiivisteiden aukkojen läpi.
6. Kiinnitä kasvotiiviste paikalleen kahdeksalla pienellä ruuvilla.
7. Kiinnitä pääpanta takaisin paikalleen.
8. Kiinnitä kasvotiiviste pääpantaan kolmella neppari kiinnikkeellä (kuva 11).

6. Huolto

Tarkista kypärä jokaisen käyttökerran jälkeen. Vaihda kuluneet ja vioittuneet osat.

6.1 Puhdistus

- Puhdista suojalevy miedolla saippualla, haalealla vedellä ja pehmeällä liinalla.
- Pyyhi hitsauslasi varvittaessa pehmeällä, puhtaalla liinalla.
- Irrota ilmaputken suutin painamalla suutinta molemmista reunoista. Pyyhi suutin ja sen takana oleva osa puhtaaksi pehmeällä liinalla ja miedolla pesuaineella tai sopivalla desinfioidulla kypäräsuihkeella. Kuivaa hyvin ennen kokoamista.
- Irrota ja pese hikinauha tarvittaessa.

7. Varastointi

Säilytä Zeta-kypärää -20...+50 celsiusasteen lämpötilassa ja alle 80 prosentin suhteellisessa kosteudessa.

Säilytä ja kuljeta kypärää ja sen varusteita alkuperäispakauksessa.

8. Tekniset tiedot

Hitsauskypärä	Zeta W201/W201x	Zeta W211 / W211x
Standardien vastaavuus:	Asetus (EU) 2016/425 EN ISO 16321-2:2021 EN ISO 16321-1:2022 EN12941:1998+A1:2004+A2:2008 FprEN 12941:2021 EN 14594:2018 3B AS/NZS 1337.1:2010 B - LIC 40174 AS/NZS 1338.1:2012 AS/NZS 1716:2012 - LIC 40175	
Tyypitarkastettu ja sertifioitu:	CE: ECS GmbH. Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany. Ilmoitetun tarkastuslaitoksen nro 1883 (Moduuli B: W201/W201x). CE: CCQS Certification Services Limited, Ilmoitetun tarkastuslaitoksen nro 2834, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1 Dublin, Ireland (Moduuli D). CE: FORCE Certification A/S, Park Alle 345, 2605 Brøndby, Denmark. Ilmoitetun tarkastuslaitoksen nro 0200. (Moduuli B) UKCA: CCQS UK Ltd, 25 Wilton Rd, Pimlico, London SW1V 1LW, UK. Hyväksytyn tarkastuslaitoksen nro 1105. (Moduulit B & D). Ei koske W211- ja W211x-malleja. SAI Global Certification Services Pty Limited. Level 7, 45 Clarence Street. Sydney NSW 2000, Australia.	
Valmistaja:	Kempfi Oy PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland	
Käyttölämpötila:	-5...+55 °C	
Suosittelun kosteus käytön aikana:	< 80 % Rh	
Varastointilämpötila:	-20...+50 °C	
Materiaalit:	Muovit: PA, PP, PC, ABS, POM Hikinauhan materiaali: 100-prosenttinen puuvilla, pehmuste: vaahtomuovi	
Paino:	Zeta W201: 680 g, Zeta W201x: 710 g	Zeta W211: 680 g, Zeta W211x: 710 g

Hitsauslasi	ADF SA 60Z	ADF XA 60Z
Hitsauslasin tyyppi	Automaattisesti tummuva, tehdasasennettu	
Käyttölämpötila:	-5 ... +55 °C < 80 % Rh	
Varastointilämpötila:	-20 ... +50 °C < 80 % Rh	
Valmistaja:	Kempfi Oy PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland	
ADF-hitsauslasin kytkentäaika:	0,1 ms	
ADF-hitsauslasin kirkas tila:	Tummuus 2,5	Tummuus3
ADF-lasin UV- ja infrapunasuoja:	Jatkuva suojaus	
Paristo, vaihdettava:	1 x CR2450	
Materiaalit:	Muovit: PA, PC; Lasi	

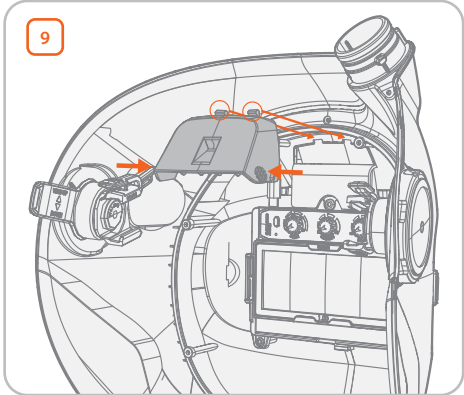
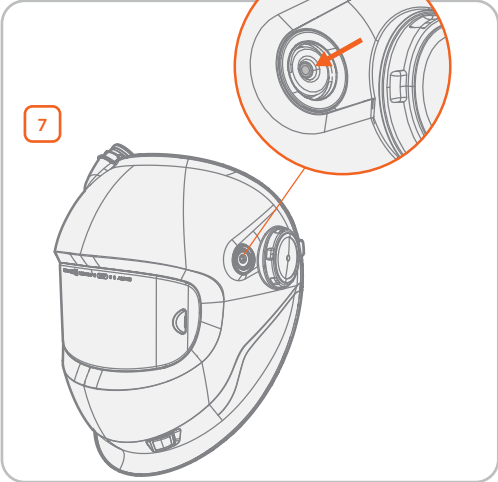
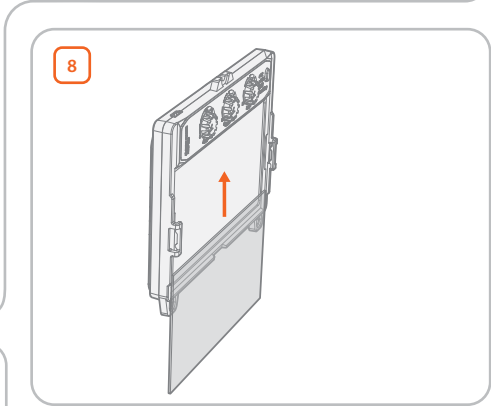
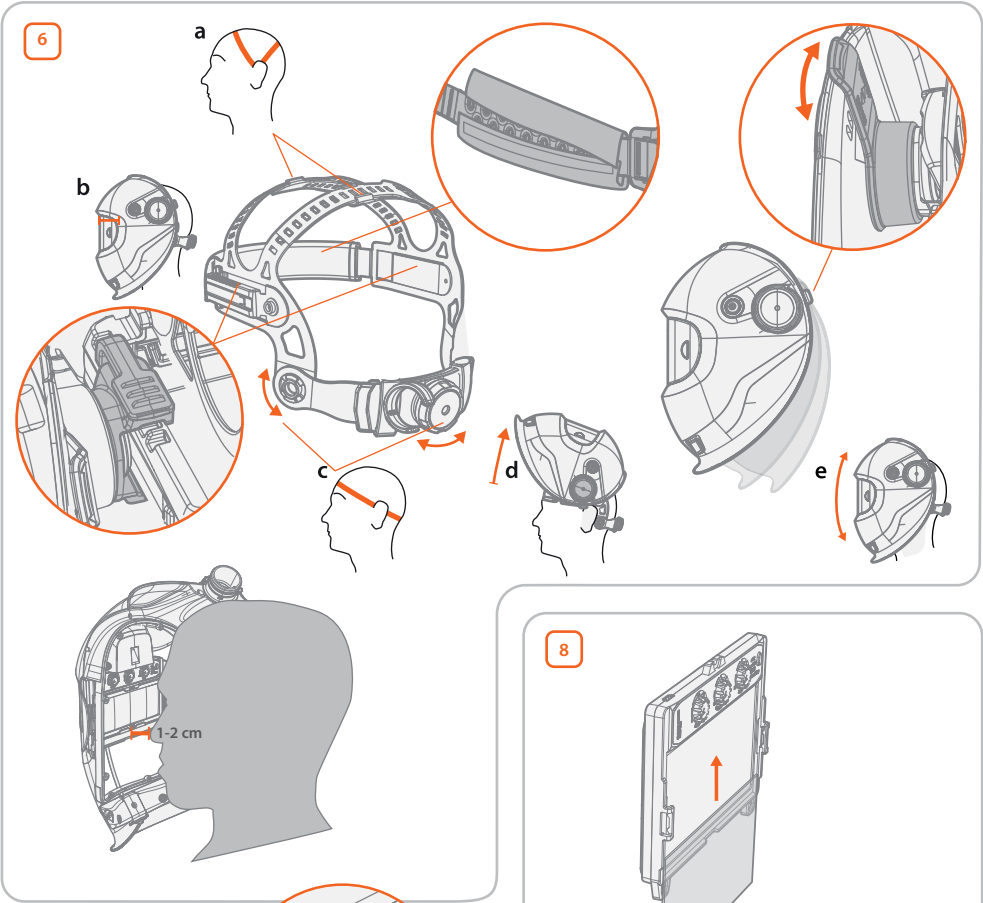
9. Kypärä- ja okulaarimerkinnät

Kypärä	Zeta W201/201x	Zeta W211/211x
Merkinnät	16321 KMP W15 E HM 1-M CE	16321 KMP W14 HM E 1-M CE
Standardiviittaus		16321
Valmistajan tunnistus		KMP
Hitsaussuojus		W
Suurin tummuusaste	15	14
Iskunkestävyystaso		E
Iskunkestävyystaso suurimassaisia kappaleita vastaan		HM
Keskimääräinen pään keskikoko		1-M
CE-merkintä (European Conformity)		CE

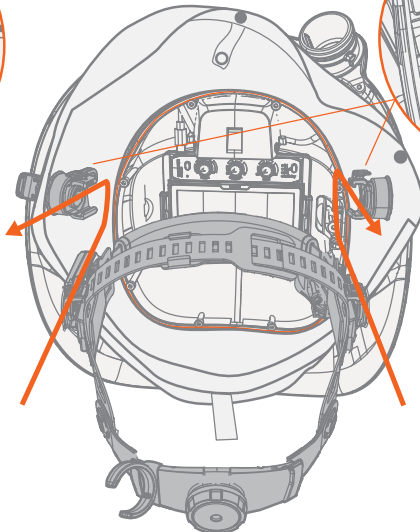
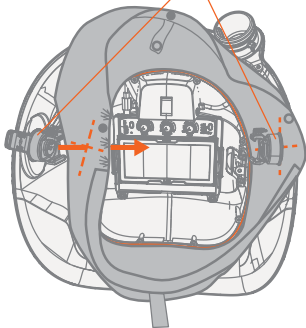
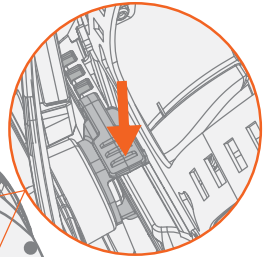
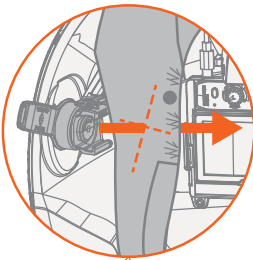
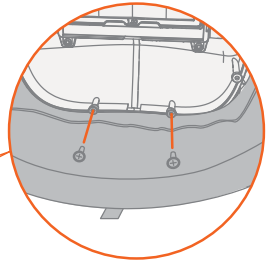
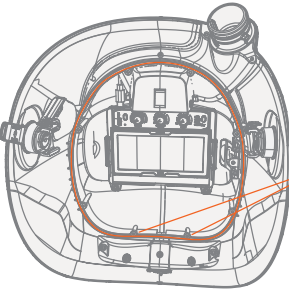
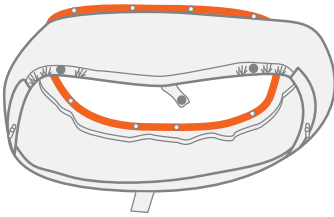
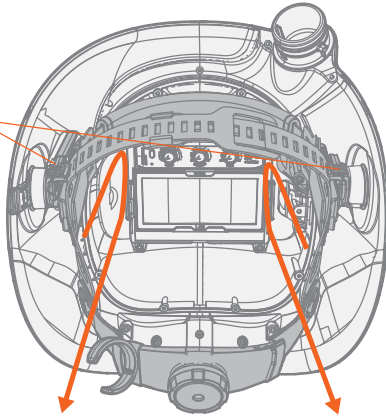
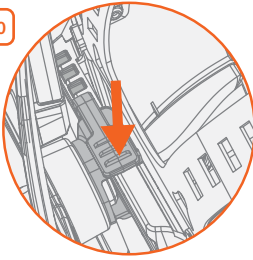
Automaattisesti tummuva hitsauslasi	SA 60Z	XA 60Z
Merkinnät	16321 KMP W2.5 / 8-12 V1 +TIG CE	16321 KMP W3/9-13/14 V1 CE
Hitsauslasi		W
Kirkkaan tilan / tumman tilan tummuusasteet	2.5 / 8-12	3/9-13/14
Kulmariippuvuusluokka		V1
Soveltuu TIG-hitsaukseen	+TIG	-

10. Tilaustiedot

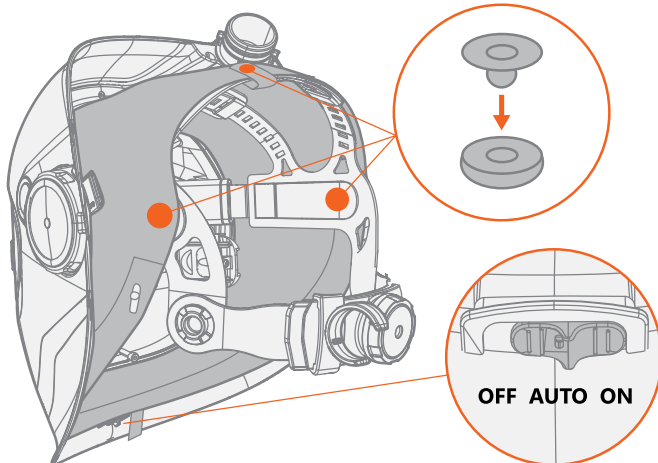
Osa	Tilauskoodi
Kasvotiiviste Zeta W	SP024160
Kiinnityspanta	SP009023
Hikinauha, 2 kpl	SP9873018
Pannan pehmuste, 5 kpl	SP013231
Suojalevy, 5 kpl	SP022579
Sisäpuolinen suojalevy, 5 kpl	SP023221
ADF SA 60Z automaattisesti tummuva hitsauslasi	SP9873076
ADF XA 60Z automaattisesti tummuva hitsauslasi	SP9873078
Suurentavan hitsauslasin pidin	SP023179
Suurentava hitsauslasi 1,0x	9873260
Suurentava hitsauslasi 1,5x	9873261
Suurentava hitsauslasi 2,0x	9873262
Suurentava hitsauslasi 2,5x	9873263
Kypäräkassi, pieni	SP023780
Kaulasuoja	SP015579



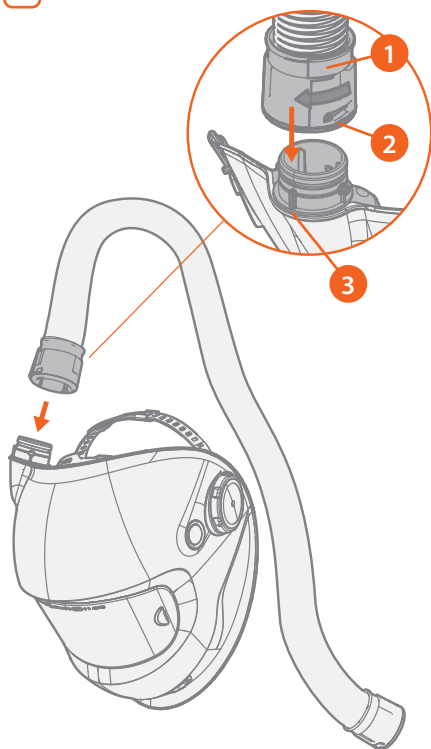
10



11



12



Zeta W201/W201x

**UK
CA**
1105

Zeta W211/W211x

CE **UK
CA**
2834 2834



AS/NZS 1716, Lic. 40175

Zeta W201/W201x/W211/W211x

	MMA (E-Hand)	MIG, Ss	MIG, Al	MAG, CO ₂	TIG	Gouging	Plasma cutting
15 A					9		
20 A	9				10		
30 A							
40 A							
60 A	10			10	11		
80 A		10	10				
100 A				11			11
125 A	11	11	11		12	10	
150 A				12			
175 A							
200 A			12		13	11	12
225 A		12					
250 A	12			13		12	
275 A			13				
300 A					14	13	13
350 A				14			
400 A	13	13	14			14	
450 A							
500 A							
550 A	14	14		15		15	
600 A	15	15	15				



Welding helmet weight – Svejsehjelmens vægt – Gewicht der Schweißerschutzmaske – Peso de la máscara de soldadura – Hitsauskypärän paino – Poids du masque de soudage – Peso del casco per saldatura – Gewicht lashed – Sveisemaskevekt – Masa przyłbicy – Peso da máscara de soldagem – Масса сварочной маски – Svetshjälms vikt – 电焊帽重量



See information supplied by the RPD manufacturer – Se oplysningerne fra RPD-producenten – Siehe die vom RPD-Hersteller bereitgestellten Informationen – Véase la información suministrada por el fabricante de la unidad RPD – Katso hengityksensuojaimen valmistajan toimittamat tiedot – Voir les Informations fournies par le fabricant du RPD – Vedere le informazioni fornite dal produttore RPD – Zie de informatie die is verstrekt door de RPD-fabrikant – Se informasjon som leveres av RPD-tilvirker – Patrz informacje podane przez producenta zaworu – Veja as informações fornecidas pelo fabricante do RPD – См. информацию, предоставленную производителем средств индивидуальной защиты органов дыхания – Se information från RPD-tillverkaren – 请参见 RPD 制造商提供的信息



Declaration of Conformity – Overensstemmelseserklæring – Konformitätserklärung – Declaración de conformidad – Vaatimustenmukaisuusvakuutus – Déclaration de conformité – Dichiarazione di conformità – Verklaring van overeenstemming – Samsvarserklæring – Deklaracja zgodności – Declaração de conformidade – Declarație de conformitate – Заявления о соответствии – Försäkran om överensstämmelse – Uygunluk Beyanı – 符合性声明



userdoc.kemppi.com

